KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 708/2006,

8. mai 2006,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1725/2003 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise raamatupidamisstandardiga (IAS) 21 ja rahvusvaheline finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendusega 7

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, [1] eriti selle artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1725/2003 [2] võeti vastu teatavad 14. septembri 2002. aasta seisuga kehtinud rahvusvahelised standardid ja tõlgendused.

(2) Rahvusvaheline finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) avaldas 24. novembril 2005 tõlgenduse IFRIC 7 *Korrigeerimise kohaldamine vastavalt standardile IAS 29 Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades* (edaspidi "IFRIC 7"). IFRIC 7 selgitatakse standardis IAS 29 *Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades* esitatud nõudeid, mis on seotud küsimustega, mis tekkisid ettevõtetel seoses sellega, kuidas ettevõte peaks IAS 29 kohaselt korrigeerima oma finantsaruandeid esimesel aastal, mil ta tuvastab hüperinflatsiooni oma arvestusvaluuta majanduskeskkonnas.

(3) Rahvusvaheline raamatupidamisstandardite nõukogu (IASB) avaldas 15. detsembril 2005 muudatused standardis IAS 21 *Valuutakursside muutuste mõjud – Netoinvesteering välismaisesse äriüksusesse*, et selgitada selle nõudeid ettevõtte investeeringute puhul välismaistesse äriüksustesse. Ettevõtted on avaldanud muret seoses laenudega, mis on osa nende investeeringutest välismaisesse äriüksusesse, sest IAS 21 sisaldas sätteid, mis nõudsid laenude noteerimist kas ettevõtte või välismaise äriüksuse arvestusvaluutas, et vahetuskursside muutusest tekkivaid erinevusi saaks kajastada konsolideeritud finantsaruannete omakapitali osas. Kuid tegelikkuses võib laenu noteerida ka muus (kolmandas) valuutas. IASB otsustas, et tal ei olnud kavatsust sellist piirangut kehtestada, ning avaldas seepärast käesoleva muudatuse, et lubada laenu noteerimist kolmandas valuutas.

(4) Konsulteerimine valdkonna tehniliste ekspertidega kinnitab, et IFRIC 7 ja IAS 21 muudatus vastavad määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud, vastuvõtmiseks vajalikele tehnilistele kriteeriumidele.

(5) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 1725/2003 vastavalt muuta.

(6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1725/2003 lisa muudetakse järgmiselt:

1. Rahvusvaheline finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendus 7 *Korrigeerimise kohaldamine vastavalt standardile IAS 29 Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades* lisatakse nii, nagu sätestatud käesoleva määruse lisas.

2. Rahvusvahelist raamatupidamisstandardit (IAS) 21 muudetakse kooskõlas muudatusega standardis IAS 21 *Valuutakursside muutuste mõjud – Netoinvesteering välismaisesse äriüksusesse*, nagu sätestatud käesoleva määruse lisas.

[1] ELT L 243, 11.9.2002, lk 1.
[2] ELT L 261, 13.10.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 108/2006 (ELT L 24, 27.1.2006, lk 1).

Artikkel 2

1. Kõik ettevõtted peavad rakendama tõlgendust IFRIC 7, nagu käesoleva määruse lisas sätestatud, hiljemalt oma 2006. majandusaasta alguskuupäevast, kuid ettevõtted, kelle majandusaasta algab juba jaanuaris või veebruaris, peavad rakendama tõlgendust IFRIC 7 hiljemalt oma 2007. majandusaasta alguskuupäevast.

2. Kõik ettevõtted peavad rakendama käesoleva määruse lisas sätestatud IAS 21 muudatust hiljemalt oma 2006. majandusaasta alguskuupäevast.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. mai 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Charlie McCREEVY

LISA

RAHVUSVAHELISED FINANTSARUANDLUSSTANDARDID

IFRIC 7	Tõlgendus IFRIC 7 *Korrigeerimise kohaldamine vastavalt standardile IAS 29 Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades*
IAS 21	Standardi IAS 21 muudatus *Valuutakursside muutuste mõjud – Netoinvesteering välismaisesse äriüksusesse*

"Paljundamine lubatud Euroopa Majanduspiirkonnas. Kõik olemasolevad õigused kehtivad väljaspool EMPd, v.a õigus paljundada isiklikuks kasutamiseks või muul õiglasel otstarbel. Lisateavet on võimalik saada IASB veebilehelt www.iasb.org"

Tõlgendus IFRIC 7

Korrigeerimise kohaldamine vastavalt IAS 29

Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades

Viited

— IAS 12 *Tulumaks*

— IAS 29 *Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades*

Taustteave

1 Käesolev tõlgendus pakub juhiseid, kuidas kohaldada IAS 29 nõudeid aruandeperioodil, mil ettevõte tuvastab (*) hüperinflatsiooni oma käibevaluuta majanduskeskkonnas, kui see majanduskeskkond ei olnud eelnenud perioodil hüperinflatiivne, ning ettevõte korrigeerib seetõttu oma finantsaruandeid IAS 29 kohaselt.

Küsimused

2 Käesolevas tõlgenduses käsitletakse järgmisi küsimusi:

a) kuidas tõlgendada IAS 29 lõike 8 nõuet "…peavad olema esitatud bilansipäeval kehtinud mõõtmisvaluutaühikus", kui ettevõte seda standardit kohaldab?

b) kuidas peaks ettevõte kajastama korrigeeritud finantsaruannetes edasilükkunud tulumaksukirjete algseisu?

Konsensus

3 Aruandeperioodil, mil ettevõte tuvastab hüperinflatsiooni oma käibevaluuta majanduskeskkonnas, mis ei olnud hüperinflatiivne eelmisel perioodil, peab ettevõte kohaldama IAS 29 nõudeid, nagu oleks majanduskeskkond alati olnud hüperinflatiivne. Seetõttu tuleb ettevõtte finantsaruandes esitatud varaseima perioodi algbilanssi algses soetusmaksumuses mõõdetavate mitterahaliste kirjete suhtes korrigeerida, et peegeldada inflatsiooni mõju alates varade omandamise ja kohustiste tekkimise või võtmise päevast kuni aruandeperioodi lõpubilansi päevani. Mitterahaliste kirjete puhul, mis ei ole algbilansis omandamise või tekkimise kuupäeva väärtuses, peab korrigeerimine peegeldama hoopis inflatsiooni mõju alates nende väärtuste määramisest kuni aruandeperioodi bilansi lõpupäevani.

4 Bilansikuupäeval kajastatakse ja mõõdetakse edasilükkunud tulumaksukirjeid kooskõlas IAS 12. Kuid aruandeperioodi algusbilansi edasilükkunud tulumaksusummad tuleb määrata järgmiselt:

a) ettevõte mõõdab edasilükkunud tulumaksukirje uuesti vastavalt IAS 12 pärast seda, kui ta on korrigeerinud oma mitterahaliste kirjete bilansilisi jääkmaksumusi aruandeperioodi alguspäevaks, kasutades selle kuupäeva mõõtmisvaluutaühikut.

b) punkti a kohaselt uuesti mõõdetud edasilükkunud tulumaksukirjeid korrigeeritakse mõõtmisvaluutaühiku muutuse võrra aruandeperioodi alguskuupäevast kuni lõpukuupäevani.

Ettevõte kohaldab punktide a ja b meetodit edasilükkunud tulumaksukirjete korrigeerimiseks aruandeperioodi korrigeeritud finantsaruandes esitatud iga võrdleva perioodi algbilansis, mille suhtes ta kohaldab IAS 29.

5 Pärast seda, kui ettevõte on oma finantsaruandeid korrigeerinud, korrigeeritakse kõiki järgneva perioodi vastavaid näitajaid, k.a edasilükkunud tulumaksukirjed, kohaldades järgneval perioodil toimunud mõõtmisvaluutaühiku muutust ainult eelnenud perioodi finantsaruannete suhtes.

Jõustumiskuupäev

6 Ettevõte kohaldab käesolevat tõlgendust 1. märtsil 2006 või hiljem algavate majandusaastate suhtes. Varasem rakendamine on soovitatav. Kui ettevõte kohaldab käesolevat tõlgendust enne 1. märtsi 2006 algavate perioodide finantsaruannete suhtes, peab ta selle asjaolu avalikustama.

(*) Hüperinflatsiooni tuvastamine põhineb IAS 29 lõikes 3 esitatud kriteeriumide ettevõttepoolsel hindamisel.

Muudatused rahvusvahelises raamatupidamisstandardis IAS 21

Valuutakursside muutuste mõjud

Käesolevas dokumendis sätestatakse muudatused standardis IAS 21 *Valuutakursside muutuste mõjud*. Muudatustega vormistatakse lõplikul kujul ettepanekud, mis sisaldusid 2005. aasta septembris avaldatud tehnilise paranduse nr 1 eelnõus IAS 21 muudatusettepanekud *Netoinvesteering välismaisesse ettevõttesse*.

Ettevõtted peavad rakendama käesolevas dokumendis kirjeldatud muudatusi 1. jaanuaril 2006 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem kohaldamine on soovitatav.

Netoinvesteering välismaisesse äriüksusesse

Lisatud on järgmine lõige 15A:

"15A Ettevõte, kellel on rahaline nõue või võlg lõikes 15 kirjeldatud välismaise ettevõtte suhtes, võib olla kontserni mis tahes tütarettevõte. Näiteks on ettevõttel kaks tütarettevõtet – A ja B. Tütarettevõte B on välismaine ettevõte. Tütarettevõte A annab tütarettevõttele B laenu. Kui laenu tasumist ei ole kavandatud ning seda ei ole tulevikus tõenäoliselt ette näha, oleks tütarettevõtte A laenunõue tütarettevõtte B vastu osa ettevõtte netoinvesteeringust tütarettevõttesse B. See kehtib ka juhul, kui tütarettevõte A on ise välismaine äriüksus."

Valuutakursi erinevuse kajastamine

Lõiget 33 muudetakse järgmiselt:

"33 Kui monetaarne vara või kohustis moodustab osa aruandva ettevõtte netoinvesteeringust välismaisesse ettevõttesse ning see on noteeritud aruandva ettevõtte arvestusvaluutas, tekib valuutakursi vahe välismaise äriüksuse enda finantsaruannetes, vastavalt paragrahvile 28. Sarnaselt sellele tekib valuutakursi vahe aruandva ettevõtte eraldiseisvates finantsaruannetes, kooskõlas paragrahviga 28, juhul kui taoline vara või kohustis on noteeritud välismaise äriüksuse arvestusvaluutas. Kui sellist instrumenti noteeritakse muus valuutas kui aruandva ettevõtte või välismaise äriüksuse arvestusvaluuta, tekib nii aruandva ettevõtte kui ka välismaise äriüksuse finantsaruannetes valuutakursi erinevus kooskõlas lõikega 28. Taolised valuutakursi vahed liigitatakse ümber omakapitali eraldi komponendiks finantsaruannetes, mis hõlmavad välismaist äriüksust ja aruandvat ettevõtet (st finantsaruannetes, mille puhul välismaine äriüksus on konsolideeritud, proportsionaalselt konsolideeritud või arvestatud kapitaliosaluse meetodi alusel)."

Lisatud on järgmine lõige 58A:

"58A 2005. aasta detsembris avaldatud IAS 21 muudatusega *Netoinvesteering välismaisesse äriüksusesse* lisati lõige 15A ning muudeti lõiget 33. Ettevõte peab rakendama neid muudatusi 1. jaanuaril 2006 või pärast seda algavate majandusaastate suhtes. Varasem kohaldamine on soovitatav."